

И. П. МЕДВЕДЕВ

СОФИЙСКИЙ СПИСОК «ШЕСТИКНИЖИЯ»  
КОНСТАНТИНА АРМЕНОПУЛА

Речь идет о бумажной греческой рукописи № 54, хранящейся в Народной библиотеке «Кирилл и Мефодий», с которой автору этих строк удалось ознакомиться во время краткого пребывания в Софии в декабре 1980 г.<sup>1</sup> В каталоге М. Стоянова рукопись обозначена (и суммарно описана) как «номоканон» XIV в.<sup>2</sup> Но даже беглый просмотр (в моем распоряжении было два дня для работы с рукописью) показал, что мы имеем дело с еще неизвестным, одним из наиболее древних и интересных списков «Шестикнижия» византийского судьи XIV в. Константина Арменопула<sup>3</sup>.

К сожалению, рукопись находится в катастрофическом состоянии: она побывала в огне, начало и конец сгорели полностью, кодекс сильно обгорел сверху и по краям, бумага во многих местах потемнела и обуглилась, ломается от малейшего прикосновения. В результате невозможно указать размеры рукописи (in — 4°), число строк; кое-где сохранилась буквенная нумерация тетрадей. Современная (карандашная) пагинация начинается лишь с 16-го листа и насчитывает 141 лист; первые 15 л. (фактически фрагментов, так как большая верхняя половина их полностью сгорела) не нумерованы, как и 29 последних. Таким образом, первоначально рукопись имела по крайней мере 185 л. Сохранились части деревянного переплета.

Текст писан черными чернилами изысканным минускулом (писец был, несомненно, высокообразованным человеком). Заглавия, титулы, рубрики, инициалы, указания на источники ярко-красные. На полях много схолий, которые почти не читаются. Бумага итальянского происхождения, содержит филигранные три типа (на сгибах листов): 1) типа Брике<sup>2</sup> № 12404 (Генуя, 1351 г.), о котором автор указанного альбома филиграней пишет, что это «исключительно итальянский знак, который, хотя и был широко распространен, находился в употреблении только на протяжении четверти века»<sup>4</sup>; 2) типа Брике<sup>2</sup> № 3166 (Пиза, 1341 г.: ср. Мошин-Тралич № 2034, 1349 г.); 3) полных соответствий найти не удалось; ближайшая аналогия — Мошин-Тралич № 3009, 1363 г.). Таким образом, рукопись скорее следует датировать если не серединой XIV в., то самое позднее третьей четвертью XIV в. Очевидно, это «прижизненный» список, и было бы крайне важно отождествить почерк писца, чего мне сделать, к сожалению, не удалось.

Текст «Шестикнижия» начинается на первом из нумерованных листов-фрагментов с книги I, титула II, главы 3 (со слов: *Εἰ δὲ ἐν τῷ τοῦ εἰρημένου ἐνιαυτοῦ*), в дальнейшем изобилует обширными лакунами (сгоревшие части рукописи). Поэтому мы не знаем, каким было заглавие сочинения, имелся ли в наличии пинакс всего «Шестикнижия», присутствовали ли оба введения, и т. д. А ведь от этого списка, судя по тем «сюрпризам», которые преподносит сохранившаяся часть, можно было бы ожидать любых неожиданностей. Так, каждой из шести книг предпослано полное оглавление, причем первая и вторая книги объединены в одну (первую)



Рис. 1. София, Народная библиотека «Кирилл и Мефодий», греч. № 54, л. 133.

книгу с единой нумерацией титулов, которых, таким образом, в ней насчитывается 29; третья книга становится второй, четвертая — третьей, пятая — четвертой, шестая — пятой (в ней насчитывается не 15 титулов, а 19, так как четыре дополнительных титула — ἕτεροι τίτλοι διάφοροι ἀναγ-

<sup>1</sup> Сердечно благодарю проф. И. Дуйчева и научного сотрудника библиотеки Б. Райкова за предоставленную возможность ознакомиться с некоторыми рукописями Народной библиотеки «Кирилл и Мефодий».

<sup>2</sup> Опис на гръцките и други чуждозични ръкописи в Народна библиотека «Кирилл и Мефодий»/ Съст. Маньо Стоянов. София, 1973, с. 63.

<sup>3</sup> См. последнее издание труда: Κωνσταντίνου Ἀρμενοπούλου Πρόχειρον Νόμων ἢ Ἐξάβιβλος / Ἐπιμέλεια Κ. Γ. Πισσάκη. Ἀθήνα, 1971 (здесь же указана литература об Арменопуле, к которой следует добавить вышедшие позднее работы: Μάτσης Ν. Π. Τὰ σχόλια εἰς τὴν Ἐξάβιβλον τοῦ Ἀρμενοπούλου καὶ ἡ ἐκλογὴ ἐκ τῶν 10 πρώτων βιβλίων τῶν βασιλικῶν (Ecloga librorum I—X Basilicorum). — ВNJb, 1971, 21, с. 169—176; Πισσάκης Κ. Γ. Κριτικὲς παρατηρήσεις στὸ κείμενο τῆς Ἐξάβιβλου (ἀνάτυπον). Ἐν Ἀθήναις, 1973.

Briquet C. M. Les filigranes. P., 1907, t. IV.

καὶοι — включены в состав книги и продолжают нумерацию ее титулов), а роль шестой книги (л. 133—137) выполняет Земледельческий закон в его известной арменопуловской редакции<sup>5</sup>. Правда, заглавие Земледельческого закона сторело (от него сохранились лишь слова λήξεως Ἰουστινιαν. . .), и мы не знаем, присутствовали ли в заглавии слова βιβλίον ἕκτον. Думается, что дело обстояло именно так, поскольку (как и в предыдущих пяти книгах) Земледельческому закону на л. 133 предпослано полное его оглавление (пинакс в 14 титулах), а завершается Земледельческий закон на л. 137 внизу словами (красными) † Τέλος συν [. . .] ἑξαβιβλου †††. И еще ниже † Δο [. . .] στατ' καὶ μόνω θ(ε)ῶ<sup>6</sup>. Далее (л. 137 об.—138 об.) следуют как будто ἐπίμετρα, хотя сейчас не имея под рукой рукописи и не располагая ни микрофильмом, ни фотокопией этой ее части, я не могу это утверждать с уверенностью. Наконец, на л. 139 помещено полное оглавление (πίναξ) арменопуловской «Эпитомы божественных и священных канонов», а за ним идет сама «Эпитама»<sup>7</sup>, от которой почти ничего не осталось.

Представляется необходимым более подробно коснуться вопроса о Земледельческом законе, тем более что только эту часть рукописи мне удалось сличить с печатным текстом<sup>8</sup>. Как уже было отмечено, памятнику предпослан πίναξ, состоящий из 14 титулов и отсутствующий в прочих рукописях и печатных изданиях Земледельческого закона. Пинакс (л. 133) написан в два столбца (сам текст памятника — в один столбец) и имеет следующий вид:

Τίτλος α' περὶ γεωργῶν	Τίτλος β' περὶ μορτῆς
Τίτλος γ' περὶ ἐφημισείας	Τίτλος δ' περὶ κλοπῆς
Τίτλος ε' περὶ ἀγελλαρίων	Τίτλος ς' περὶ πραΐδας ζῶων
Τίτλος ζ' περὶ ζημίας	Τίτλος η' περὶ φόνων ζῶων
Τίτλος θ' περὶ δένδρων	Τίτλος ι' περὶ ἐμπρησμοῦ
Τίτλος ια' περὶ δοῦλων	Τίτλος ιβ' περὶ καινοτομιῶν
Τίτλος ιγ' περὶ μολῶνων	Τίτλος ιδ' περὶ ὑδάτων

Как видим, разбивка на титулы и число их несколько иные, нежели в других рукописях и в хаймбаховском издании: главы 20 и 21 титула I выделены в особый (второй) титул, остальные главы этого же титула (начиная с гл. 22) составили третий титул; соответственно второй титул стал четвертым, третий — пятым, четвертый — шестым, пятый — седьмым, шестой — восьмым, седьмой — девятым, восьмой — десятым, девятый — одиннадцатым, десятый — двенадцатым, причем главы 6 и 7 его были выделены в особый — тринадцатый — титул, наконец, главы 8 и 9 (главы 10 и 11 отсутствуют вообще) — в четырнадцатый. Προόμιον отсутствует, в тексте много лакун из-за сожженных мест (отметим лишь самые значительные, следуя делению текста в издании Хаймбаха: I, 3 со слов μὴ διαστρέψωσιν — 6 до слова γνώμη; I, 13 со слова τρυγείτωσαν — 16; I, 24 — II, 2 до слова ἄλλου; III, 1—3 до слова πᾶσαν; IV, 4—8 до слова πάλω; VI, 6—10; VII, 5 — VIII, 1; X, 1—4).

Что касается самого текста памятника, то он последовательно воспроизводит те различия, которые в аппарате издания Хаймбаха отмечены как характерные для рукописи Haenelianus (бумажный кодекс конца XV в., в котором, однако, «Шестикнижие» имеет традиционное членение текста, а Земледельческий закон — на своем обычном месте, после ἐπίμετρα, не являясь, таким образом, составной частью «Шестикнижия»). Но софийский список имеет и некоторые свои особенности: в нем отсутствует глава 6 титула VIII, но зато присутствует гл. 4 титула VII; несколько иначе отредактирована глава 12 титула II (в редакции, которую дают также такие списки арменопуловской версии Земледельческого закона, как Bodl. 149 и ГИМ № 323, 330, 331 — все XV в.<sup>9</sup>) и т. д. Вообще наиболее близким Софийскому списку из известных мне списков арменопуловской версии памятника является Bodl. 149, повторяющий все текстуальные и структурные особенности Софийского списка, хотя в нем рубрики

περὶ μορτῆς, περὶ ἐφημισείας и περὶ μολώνων и не образуют особых титулов, да и сам Земледельческий закон не составляет части «Шестикнижия», будучи отделен от него Эпитомой канонов<sup>10</sup>.

Итак, перечень известных нам ныне рукописей «Шестикнижия», насчитывающий 71 список<sup>11</sup>, должен быть пополнен еще одной — Софийской № 54.

---

<sup>5</sup> Проблема авторства Константина Арменопула в отношении этой позднейшей редакции Земледельческого закона рассмотрена в специальной работе: *Медведев И. П.* Был ли Константин Арменопул автором «арменопуловской» версии Земледельческого закона? — ВО. М., 1982, с. 216 сл.

<sup>6</sup> Нижняя половина листа повреждена, бумага осыпается, и если не будут приняты срочные меры по реставрации рукописи, это важная запись скоро исчезнет.

<sup>7</sup> Об этом юридическом труде Арменопула см.: *Πιτσάκης Κ. Γ.* Γύρω ἀπὸ τὴς πηγῆς τῆς «Ἐπιτομῆς Κανόνων» τοῦ Κωνσταντίνου Ἀρμενοπούλου: τὰ σχόλια (ἀνάτυπον). Ἐν Ἀθήναις, 1978 (здесь же указана соответствующая литература).

<sup>8</sup> *Constantini Armenopuli Manuale legum sive Hexabiblos cum appendicibus et legibus agrariis*/Illustravit G. E. Heimbach. Lipsiae, 1851, p. 828—851.

<sup>9</sup> См.: *Медведев И. П.* Указ. соч., прил. 2.

<sup>10</sup> Там же, прил. 1.

<sup>11</sup> Κωνσταντίνου Ἀρμενοπούλου Πρόχειρον Νόμων ἢ Ἑξάβιβλος, σ. γγ'—ξα'.